

SOMMARIO

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

LEGGE REGIONALE 18 dicembre 1963, n. 32

Norme aggiuntive al trattamento economico del personale regionale pag. 1056

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 9 dicembre 1963, n. 186

Prelevamento di Lire 3.110.370 dal fondo di riserva per le spese obbligatorie iscritto al cap. 52 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1963 pag. 1057

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 9 dicembre 1963, n. 187

Prelevamento di Lire 2 milioni dal fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al cap. n. 53 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1963 pag. 1058

PROVINCIA DI BOLZANO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 16 ottobre 1963, n. 60

Modifica del regolamento di esecuzione della legge provinciale 2 aprile 1962 n. 4 modificata con legge provinciale 30 agosto 1963, n. 13, contenente norme per favorire l'accesso del risparmio popolare ad una abitazione pag. 1060

REGIONE TRENTINO ALTO ADIGE

Comunicato pag. 1063

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

LEGGE REGIONALE 18 dicembre 1963, n. 32

Norme aggiuntive al trattamento economico del personale regionale.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Agli impiegati del gruppo linguistico tedesco che, in base al terzo comma dell'art. 6 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, risiedono nella provincia di Bolzano, è corrisposta una indennità mensile di Lire 20.000 per i mesi di effettivo ser-

INHALTSVERZEICHNIS

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

REGIONALGESETZ vom 18. Dezember 1963, Nr. 32

Zusatzbestimmungen zur Besoldung des Personals der Region Seite 1056

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 9. Dezember 1963, Nr. 186

Behebung von 3.110.370 Lire von dem im Kap. 52 des Voranschlags der Ausgaben für das Finanzjahr 1963 eingetragenen Rücklagenbetrag für die Pflichtausgaben Seite 1057

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 9. Dezember 1963, Nr. 187

Behebung von 2 Millionen Lire von dem im Kap. 53 des Voranschlags der Ausgaben für das Finanzjahr 1963 eingetragenen Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben Seite 1058

PROVINZ BOZEN

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 16. Oktober 1963, Nr. 60

Abänderungen zur Durchführungsverordnung zum Landesgesetz Nr. 4 vom 2. April 1962 betreffend Bestimmungen um den Erwerb einer Eigentumswohnung zu erleichtern, abgeändert mit Landesgesetz Nr. 13 vom 30. August 1963 Seite 1060

REGION TRENTINO-TIROLER ETSCHLAND

Mitteilung Seite 1063

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

REGIONALGESETZ vom 18. Dezember 1963, Nr. 32

Zusatzbestimmungen zur Besoldung des Personals der Region.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Den Beamten der deutschen Sprachgruppe, die auf Grund des Art. 6 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 in der Provinz Bozen ansässig sind, wird eine monatliche Zulage in Höhe von 20.000 Lire für die Monate tatsächlicher Dienstleistung als Vergütung der Reisespe-

vizio a titolo di rimborso delle spese di viaggio e delle maggiori spese derivanti dalla prestazione del lavoro fuori del luogo di residenza.

Detto beneficio si applica anche agli impiegati del gruppo linguistico ladino destinati permanentemente ad uffici in provincia di Bolzano, situati al di fuori delle valli ladine.

Art. 2

La presente legge ha effetto dal 1° gennaio 1963.

Al relativo onere di Lire 2.400.000 per l'esercizio 1963, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al cap. numero 54 dell'esercizio stesso.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 18 dicembre 1963

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 9 dicembre 1963, n. 186

Prelevamento di Lire 3.110.370 dal fondo di riserva per le spese obbligatorie iscritto al cap. 52 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1963.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

Visto che gli stanziamenti iscritti ai capitoli n. 8, n. 31, n. 48 e n. 72 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso, si presentano insufficienti a fronteggiare le spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, rispettivamente le spese per accertamenti sanitari, per restituzioni e rimborsi e per imposte e sovrimposte, canoni e censi gravanti le foreste;

Visto che si rende pertanto necessario disporre un'assegnazione suppletiva di fondi a favore dei capitoli predetti;

Considerato che per tale assegnazione ricorrono le condizioni previste dagli articoli 22 e 23

sen und der Mehrausgaben bezahlt, die durch die Arbeitsleistung außerhalb des Ansässigkeitsortes erwachsen.

Die obige Begünstigung wird auch für die Beamten der ladinischen Sprachgruppe angewandt, die ständig Ämtern in der Provinz Bozen zugeteilt sind, welche außerhalb der ladinischen Täler liegen.

Art. 2

Dieses Gesetz ist vom 1. Januar 1963 wirksam.

Die entsprechende Belastung von 2.400.000 Lire für das Finanzjahr 1963 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kapitel 54 des genannten Finanzjahres eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 18. Dezember 1963

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 9. Dezember 1963, Nr. 186

Behebung von 3.110.370 Lire von dem im Kap. 52 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1963 eingetragenen Rücklagenbetrag für die Pflichtausgaben.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES
TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

Nach Feststellung, daß die in den Kap. 8, 31, 48 und 72 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Ansätze nicht ausreichen, um die Ausgaben für den Druck, die Verbreitung und die Verwaltung des Amtsblattes der Region bzw. die Ausgaben für ärztliche Untersuchungen, für Rückerstattungen und Rückzahlungen und für Steuern, Steuerzuschläge, Zinse und Abgaben, die auf den Forsten lasten, zu decken;

In Anbetracht, daß es daher notwendig ist, eine zusätzliche Zuweisung von Beträgen an die genannten Kapitel zu verfügen;

In Anbetracht, daß für eine solche Zuweisung die in den Art. 22 und 23 des Regionalgesetzes